

了解美国

UNDERSTANDING AMERICAN

英) 恩斯特 格瑞菲斯 著
丁杰思



华夏出版社

了解美国

UNDERSTANDING AMERICAN



[英] 恩斯特·格瑞菲斯
丁杰思

著

图书在版编目(CIP)数据

了解美国(英)格瑞菲思(Griffith, E.), 丁杰思著.
- 北京: 华夏出版社, 1997. 12
ISBN 7-5080-1467-7

I. 解… II. ①格… ②丁… III. 美国-概况
IV. D771.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 28161 号

华夏出版社出版发行
(北京东直门外香河园北里 4 号 邮编: 100028)

新华书店经销

中国青年出版社印刷厂印刷

850×1168 毫米 1/32 开本 6.875 印张 133 千字 4 插页

1998 年 1 月北京第 1 版 1998 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1—11000 册

定价: 15.00 元

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

目 录

第一部分 美国民俗

1	第一印象	(3)
2	文化不同, 风俗不同	(7)
3	文化差异: 个人方面	(16)
4	文化差异: 民族方面	(24)
5	美国的学校	(31)
6	社交生活礼仪	(36)
7	美国的地理环境	(45)
8	美国的气候与面积	(50)
9	在美国旅行	(54)
10	美国货币	(60)

11	找个地方住	(64)
12	住房子	(68)
13	食物和吃的习惯	(73)
14	邮政和电话	(80)
15	健康与安全	(84)
16	购 物	(86)
17	各种活动	(90)

第二部分 美国政府制度

1	美国制度的精神	(101)
2	成文宪法	(106)
3	国家与州	(112)
4	国会的组织和选举	(115)
5	国会的议事程序	(120)
6	国会如何作出决定	(127)
7	行政首长	(134)
8	总统制	(140)
9	行政机构	(145)
10	行政部门的管制	(153)
11	公共政策的来源	(161)
12	国际政策的工具	(168)
13	原子时代的国防	(174)
14	政 党	(179)
15	司法部门	(185)
16	州政府	(189)

17 地方政府 (195)

18 美国制度 (199)

附录一

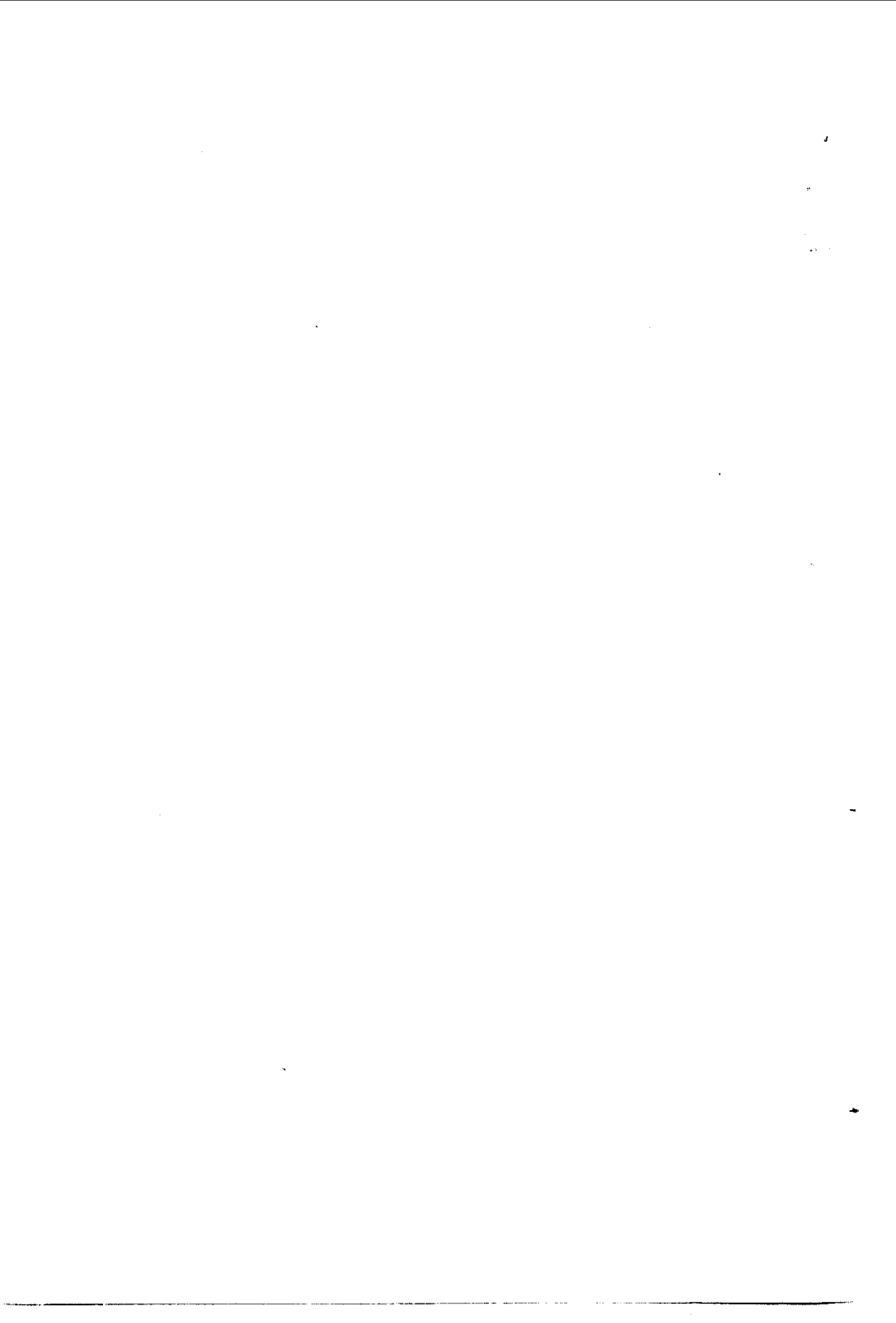
赴美手续要点 (205)

附录二

度量衡 (210)

第一部分

美国民俗



1

第一印象

快速的现代飞机把世界变得似乎比以前小多了。为了自己的业务或单纯为了观光,人们出国旅行的次数越来越多。许多游客,特别是到美国来的游客,发现美国人的生活习惯与他们本国的大不一样。本章将谈一谈游客初到美国时所发现的一些不同之处。

生活节奏

许多游客看到美国人做事的快节奏感到困惑不解。初到美国的人,第一印象大概就是美国人个个都匆匆忙忙。城市里的人似乎总是赶着到什么地方去,即使被阻片刻,就变得很不耐烦。起初,你也许以为这是对你的不友好表示。公共汽车司机催促你;商店的售货员急急忙忙地对待你;你在街上走,后面的人一推就走到你的前面。你买东西或到外面吃饭,没有人跟你说笑寒暄。别

以为美国人这样匆忙是对你表示不友好。通常，大城市以外的生活步伐就慢多了，其实，别的国家也有这种现象。

住在纽约、芝加哥或洛杉矶等大城市的美国人，往往觉得人人做事都同样在赶；他们预期别人也“推一下”，跟东京、香港、贝鲁特或圣保罗的人没有不同。不过，他们一发现你是异乡人，多半会表示友善并尽力帮助你。他们当中的许多人初到城市时，自己也是异乡人，他们记得踏入一座新城市时，心理有多惊恐。如果你需要帮忙或想问什么问题，可以找一个面容和善的人，对他说：“我是外地来的，你能帮我一下吗？”

此时，大多数人会停下来，微笑地给你指点途径或答复你的问题。但你必须让他们知道你需要人帮忙，否则他们多半会从你身旁走过，根本不会注意到你是外地人，也不知道你需要帮忙。你偶尔会遇到一个本身太忙或赶着办事没法帮你的人。遇到这种情形，你也不必气馁，只要另找别人。大多数美国人都乐于帮助外来客。

人 们

在街上从你身边匆忙而过的人都是谁呢？今天有2亿1500万以上的人称美国为“家”，但追溯家谱，可以发现大多数人的家庭是从世界其他地方来的。你如果注意一下商店玻璃上的名字，就可以发现美国人来自许多不同国家。如果有谁认为曾是美国异乡客的人现在已失去了他们本土的风俗文化，变成了“美国人”，这种想法是不对的。其实，美国人今天过的多半是一种“并存”生活，来

自不同国家的民族仍保留着许多他们本身的风俗习惯。他们只是在生活的某些范畴里——例如学校、商务、体育运动——加入了美国的大社会。至于社交和家庭生活方面，他们仍保留着自己原有的许多习惯与礼仪。这种“并存”生活有利有弊。生活方式极不相同的各族有时可能由此产生不和。不过，移民从各国带来的多种文化，也产生了极大好处。在美国，在思想观念、穿着打扮、饮食和社会风俗等方面，你都有广阔的选择自由。每个人在美国都或多或少地可以找到自己所熟悉的世界，比如，在教会、音乐、食物、民族团体或报刊等方面。

不拘礼节

美国人以不拘礼节著称，新到美国的游客认为这表示美国人“缺乏礼貌”，尤其是在商界。美国人第一次同人见面，经常直呼其名，还不一定跟人握手。他们往往只是笑一笑，说一声“嗨”或“哈啰”，而不正正经经地握手。其实我们该知道，在美国人看来，这种不拘礼节地打招呼，跟其他地区以正经握手为礼意义相同。同样地，美国人在社交场合散场或业务会议散会的时候，也不一定要跟每一个人特意“道别”或握手。他们往往只向大家挥手告别，或者说声“好啦，我们再见吧，明天见”。然后就走了，并不同大家握手。

美国人似乎不是匆匆忙忙埋头苦干，就是悠闲自在无所事事。你时常见到不穿外衣不打领带的人坐在办公桌前工作。他们在打电话的时候，背靠在椅子上，甚至会把双脚放在写字台上。这不是粗鲁无理的表示。美国人

一离开繁忙的街道,就轻松随便起来。

因此,来到美国的游客应该明白,匆忙并不是表示不友善,不拘礼节也不是表示不礼貌。美国人有许多风俗习惯在陌生人看来都颇为费解。你慢慢地就会了解这些新的生活方式。

2

文化不同，风俗不同

如果美国的风俗令外人感到奇异，别忘了美国人到别国访问，同样感到别国的风俗奇异。生活在不同文化中的各个民族，日常生活方面有许多不尽相同的地方。假如不是这样，这个世界将是多么乏味！

有些奇异微不足道，不久就习以为常。比如，许多人对美国人时常搬迁感到奇怪。美国人在甲地出生，到乙地上学，赴丙地发展事业，此后在其有生之年，也许还要搬迁好几次。今天，大多数的美国人都料到自己将经常搬迁，并认为这是理所当然的。

尽管美国人时常搬迁，他们对居住的房子却极为在意。他们为自己的居室及怎样改善居室花了许多时间去想、去读和谈论有关的资料。他们也喜欢参观别人的房子。他们到了另一国家，总喜欢参观研究别人的房子，所以你来美国访问，他们就以为你也许同样有这种心愿。

因此,你到美国人家里作客,主人领你参观每间房间,包括浴室和厨房,可别觉得惊奇。

喜爱旅行

你也许注意到美国人很好动。住在美国中部平原和中西部地区的人,往往只为同朋友吃顿晚饭,驾车到 120 公里甚至 160 公里外的邻城。他们为了看一场戏或听一次音乐会不惜跑到另一个城镇。许多青年就读的大学,距离自己的家和亲友的住处都很远;他们挑选远的地方,只是想“看看本国的另一个地方”。美国人喜欢在自己的国家里旅行,也喜欢到世界各地旅行。他们总想知道附近山头或邻市以外的地方到底是什么样。

对你国家的认识

你可能会遇到一些对贵国知之甚少的美国人。假若有这种情形,请容忍他们。很遗憾,美国学校很少教授他国的文化风俗。美国东西两面是大洋,跟其他国家隔得很远。结果,美国人对于其他国家的文化和不同的工作方式都不大熟悉;这在其他国家也是常见的。假若美国人用你所不熟知的办法来帮你的忙,假若他们把贵国误认为是千里以外的另一个国家,请多包涵。跟别的国家相比,美国发展成为现代国家的时间极短,只有 300 年的光景。美国人一直忙于本土的成长,忙着修建公路,忙着建立城市,忙着为千百万的孩子制定免费教育制度,忙着发明,忙着发现,忙着为全球的利益而发展。在这 300 年间,有大部分的时候全国的注意力只集中在美国本身,而

不在世界。直到二次世界大战(1939—1945),美国人才开始对世界其他地区发生兴趣。

社会习俗

美国人的祖先来自全球各地,所以在美国境内“认可的”社会习俗,比有些国家的社会习俗要多得多。因此,到美国旅游的人如果要照自己国家的风俗习惯去做,也不必觉得难为情或有什么不对。虽然美国人不拘礼节,但是,如果你愿意在社交场合中穿着打扮得很正规,你尽管照你自己的方式做好了。你周围的人一定会接受的。

不过,你能够对美国一般的习俗做详尽的了解,也是有所裨益的。当然,这个题目范围太广,不能在这里详加探讨,下面所谈的,只是你访问美国时可能会遇到的一些常见情形。

有些私人问题,在甲国可以提出来谈,但在乙国则不应该谈。比方说,美国人可能会问你:“你在什么地方工作?”“你有几个孩子?”“你的房子有多大?”“你有没有假期?”在美国人看来,这些问题不算是纯粹的私人问题。他们往往问这些话,不外是要了解你与他之间的共同点,或作为交谈的开始。请你明白,问这些话的本意都是友善的,问者是对你表示关心,不是对你无礼。

美国人自己也是这样相识的。由于美国人在美国时常搬迁,这类问题就是他们每年认识许多新朋友的常用办法。

有些国家的人们几乎终生未离开过一个市镇,所以社会风俗颇为不同。游客到了这些国家,可能要过了许

久,才会有人向他问起家庭、职业、居所等私人问题。但是在美国,样样事都快,美国人没时间讲究礼节。他们一定要在今天认识你,因为不久他们可能又要搬到遥远的另一个市镇去了。

在一些国家里,居民的社会关系需要长期慢慢地培养。习惯了这种情形的游客一旦到了美国,可能觉得美国人的方式可怕,太注意私人问题和无礼。不过,美国人认为纯粹是私人问题的一些事,在美国也是避而不提的,否则未免太无礼了。这些问题包括一个人的年龄,他有多少钱,他的衣服和财产一共值多少钱,他的宗教信仰,和他的私生活等等。

假如有人向你提出什么问题,而你觉得这纯粹是私事,那么你尽可不答。你可以说“不知道”,或说:“在我的国家里,这个问题好怪。”再不然,你可以把话题一转,谈些不关私人的事情。你这样做,美国人不会觉得你无礼,事实上,他多半会明白你是不想回答或不想继续谈论这些私人问题。

介 绍

美国社会风俗跟别国社会风俗大不相同的一点,就是名字的称呼。美国人不重视“地位”,尤其是社会地位。大多数美国人都不愿意自己因年龄或社会地位的关系而特别受人尊敬,这样会令他们觉得不自在。许多美国人甚至觉得“先生”“太太”“小姐”的称呼太客套了。不论年龄,大家都喜欢直呼其名。“别称我史密斯太太,叫我萨莉好了。”称呼名字,往往是表示友善亲近。不过,你如果

觉得直呼其名不好,尽可用比较客气的称呼。你可以向对方笑笑,说你已经习惯成自然,初与人见面的时候总是比较拘谨,过一阵就会直呼名字了。

介绍的时候,往往是连名带姓:“玛丽·史密斯,这位是约翰·琼思。”遇到这种情形,你可以自己决定该称呼那位女士为“玛丽”还是“史密斯小姐”。有时你们两人交谈,开头是称呼对方的姓,但没过多久,其中一人或彼此就直呼对方的名字了。你尽可自己选择,假若你不愿意一下子就直称别人的头字,而要依照你自己的习俗称呼别人,谁也不会觉得你没有礼貌。

你可能会注意到,美国人聚在一起聊天的时候,几乎从不提彼此的头衔。如果你平时听惯了不离头衔的谈话,就会觉得美国人说话不客气,不近人情。你高兴的话,尽可依你本国的习惯称呼别人的名衔。美国人听你这样说话,只是觉得有趣,觉得特别。不过,假若他们谈话时不称头衔,你可别不高兴。

头 衔

社会阶级的差异,在美国是不受重视的,所以美国人没有家族世袭的头衔,虽则他们对于用惯了头衔的外来客也会以他的头衔相称。美国人反而有时用职业上的头衔。这种头衔有别于家族头衔,因为它是靠自己“挣来”的,而不是由祖先传下的。有头衔的职业,最常见的是法官、高级政府官员、军官、医生、教授和宗教领袖。这里且举几个例子:哈利法官、史密斯参议员、克拉克将军、布朗医生、格林博士(教授)、怀特神父、科恩老师(对犹太人的